

HECHT®

made for garden

5035 / 5038 / 5043



ACCU
program
5040


ECO
FRIENDLY



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FORDÍTÁSA

BG АКУМУЛАТОРНА КОСАЧКА

DE AKKU-RASENMÄHER

CS AKUMULÁTOROVÁ SEKAČKA

SK AKUMULÁTOROVÁ KOSAČKA

PL KOSIARKA AKUMULATOROWA

HU AKKUMULÁTOROS FŰNYÍRÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШАТА ПОКУПКА НА НАШИЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство с инструкции е предназначено основно за запознато оператора с безопасността, монтажа, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняване на неизправности и предоставя важна информация. Затова го четете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите високотехнически стандарти на ЕС, технически и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и чертежите в това ръководство с инструкции може да са само илюстративни. Поради това не могат да се прилагат правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякакви незначителни отклонения от информацията, съдържаща се в него, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи, както е описано. В случай на обсъждане се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

DE **WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO**

VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i nadalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIJE PRODUKTU MARKI HECHT.**

Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU **GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.**

Ennek az útmutatónak elsősorban a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásával, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen oylan jogpé, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	10
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	15
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	18
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	19
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	20
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	41
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАНСТВО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	47

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	6
SICHERHEITSSYMBOLS.....	10
TECHNISCHE DATEN	15
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	18
ERSATZTEILE	19
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	41

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	10
SPECIFIKACE.....	15
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	18
NÁHRADNÍ DÍLY	19
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	41
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ.....	47

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	10
ŠPECIFIKÁCIA	15
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	18
NÁHRADNÉ DIELY.....	19
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	41
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	47

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	6
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	10
DANE TECHNICZNE	15
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	18
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	19
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	41
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	47

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
JELEK A GÉPEN	10
SPECIFIKÁCIÓ	15
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	18
PÓTALKATRÉSZEK.....	19
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	41
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	47

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



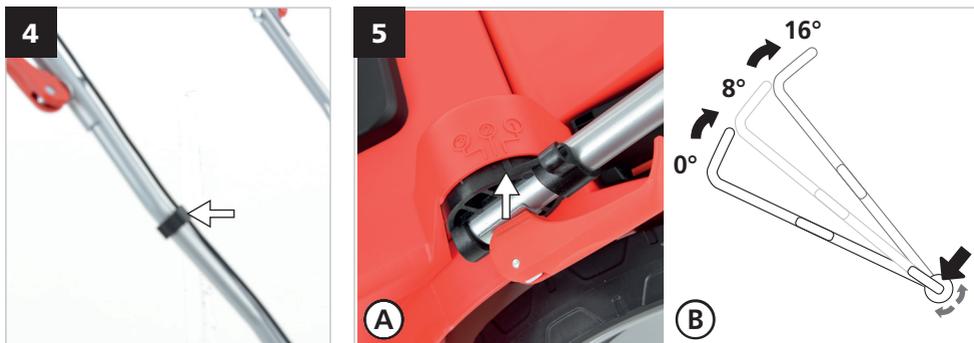
	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Дръжка Rukoväť	Führunggriff Rękojeść	Rukojeť Fogantyú
B.	Дръжка за превключване Páka spínača	Schalterhebel Dźwignia złącznika	Páka spínače Kapcsoló kar
C.	Бутон за безопасност Bezpečnostné tlačidlo	Sicherheitsknopf Przycisk bezpieczeństwa	Bezpečnostní tlačítko Biztonsági kapcsoló
D.	Горната част на дръжката Vrchný diel rukoväte	Oberteil Führungsholm Górna część rękojeści	Vrchní díl rukojeti Fogantyú felső része
E.	Заклучващ лост Zaistovacia páčka	Schnellspanner der Griffhöhenverstellung Dźwignia zabezpieczająca	Zajjišťovací páčka Rögztítókar
F.	Скоба за кабел Svorka kábľa	Kabelklemme Zacisk kabla	Svorka kabelu Kábelbilincs

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
G.	Заден капак	Heckklappe	Zadní kryt
	Zadný kryt	Tyłna osłona (deflektor)	Hátsó burkolat
H.	Закључващ лост	Schnellspanner der Griffhöhenverstellung	Zajišťovací páčka
	Zaistovacia páčka	Dźwignia zabezpieczająca	Rögztőkar
I.	Чувал за трева	Grasfangkorb	Sběrný koš
	Zberný vak	Kosz zbierający	Fűgyűjtő kosár
J.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
K.	Индикатор за ниво	Anzeigeclappe für den Füllstand des Korbes	Signalizační klapka plnosti koše
	Signalizačná klapka plnosti koša	Klapa sygnalizująca zapełnienie kosza	Telítetségjelző
L.	Долната част на дръжката	Unterteil Führungsholm	Spodní díl rukojeti
	Spodný diel rukoväte	Dolna część rękojeści	Fogantyú alsó része
M.	Дръжка за носене	Tragegriff	Madlo na přenášení
	Madlo na prenášanie	Uchwyt do przenoszenia	Fogantyú a mozgatóshoz
N.	Капак на батерията	Batterieabdeckung	Kryt akumulátoru
	Крыт акумулатора	Osłona akumulatora	Akkumulátorfedél
O.	Лост за регулиране на височината	Höhenverstellung	Páčka pro nastavení výšky
	Páčka pre nastavenie výšky	Dźwignia do regulacji wysokości	Vágási magasság beállító
P.	Батерия (не е включена в комплекта)	Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)	Akumulátor (není součástí dodávky)
	Акумулатор (не е súčasťou dodávky)	Akumulator (nie dołączony)	Akkumulátorok (nem tartozék)
Q.	Зарядно устройство за батерии (не е доставено)	Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	Nabíječka baterií (není součástí dodávky)
	Набиваčka батерии (не е súčasťou dodávky)	Ładowarka akumulatorów (nie dołączona)	Akkumulátor töltő (nem tartozék)
R.	Съдържание на пакета	Lieferumfang	Obsah balení
	Obsah balenia	Zawartość opakowania	A csomagolás tartalma



**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS**

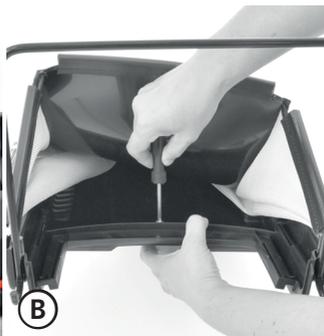
BG Батерията и зарядното устройство на снимката не се доставят с инструмента/ **DE** Der abgebildete Akkumulator und das Ladekabel sind kein Teil der Lieferung / **CS** Vyobrazený akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky / **SK** Vyobrazený akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky / **PL** Bateria i ładowarka widoczna na zdjęciu nie jest załączana razem z urządzeniem / **HU** Az ábrázolt akkumulátor és töltő nem részei a szállitmánynak



6



A



B



C



D



E



F

7



A



B



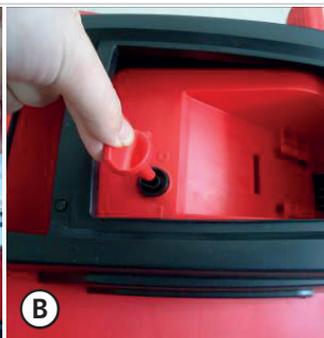
C

8

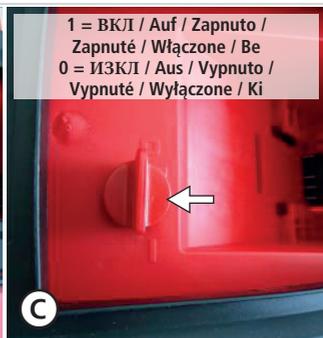


A

- HECHT 5035 / 5038
- HECHT 5043



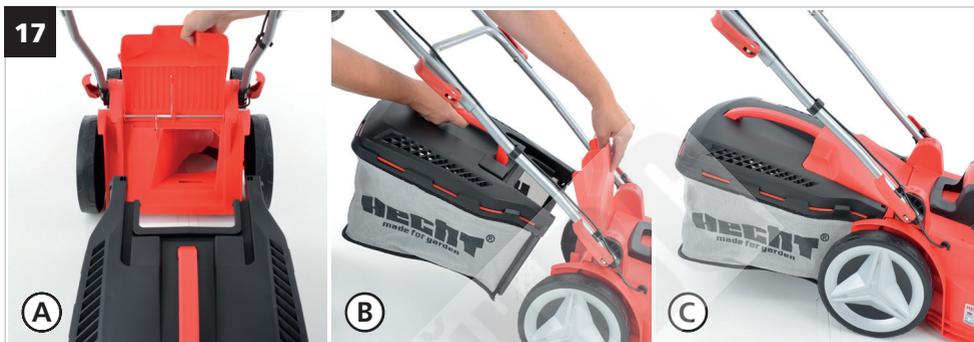
B



C

1 = BKJI / Auf / Zapnuto /
Zapnuté / Wlączone / Be
0 = ИЗКJI / Aus / Vypnuto /
Vypnuté / Wylączone / Ki





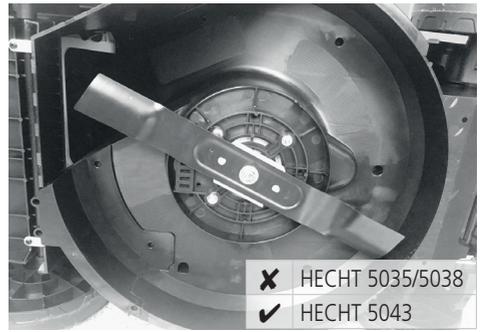
20 **HECHT 5035 / 5038** **HECHT 5043**

A. Острие / Messer / Nůž / Nôž / Nóż / Kés
 B. Болт / Schraube / Šroub / Skrutka / Śruba / Csavar

21



✓ HECHT 5035/5038
 X HECHT 5043



X HECHT 5035/5038
 ✓ HECHT 5043

22



СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Ето защо върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>
<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečnosti. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>

BG SK	DE PL	CS HU
<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се вземат. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
<p>Правилното глъкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, прочетете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítségét nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>
	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>
<p>Прочетете ръководството с инструкции.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>
	<p>Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>
<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>
	<p>Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.</p>	<p>Nebezpečí poranění vymrštnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.</p>
<p>Опасност от нараняване от изхвърлени части.</p>	<p>Durch Loslassen des Bremsbügels halten Sie den Motor an.</p>	<p>Uvolněním držadla ovládaní brzdy zastavíte motor.</p>
	<p>Poprzez zwolnienie rękojeści sterowania hamulca dojdzie do zatrzymania silnika.</p>	<p>Endedje el a fékvezérlő kart a gép megállításához</p>
<p>Uvolněním držadla ovládaní brzdy zastavíte motor.</p>		

BG SK	DE PL	CS HU
 <p>Преди извършване на каквато и да е инспекция, почистване и обслужване на машината и преди да отпушите изпускателния канал, спрете двигателя, извадете предпазния ключ и следвайте инструкциите в ръководството</p> <p>Pred vykonávaním akýchkoľvek prehliadok, čistenia a servisných operácií na stroji a pred odblokovaním vyhadzovania trávy, vypnite motor, vytiahnite bezpečnostný kľúčik a postupujte podľa pokynov v návode.</p>	<p>Stoppen Sie den Motor und ziehen Sie den Zündschlüssel ab, bevor Sie mit der Durchführung von Kontroll-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen, oder eine Verstopfung aus dem Auswurfschacht entfernen.</p> <p>Przed wykonaniem inspekcji, czyszczenia i innych czynności serwisowych na urządzeniu i przed czyszczeniem wyrzucenia trawy, wyciągnij kluczyk bezpieczeństwa i przeczytaj instrukcje obsługi.</p>	<p>Před prováděním jakýchkoli prohlídek, čištění a servisních operací na stroji a před odblokováním výhozu trávy, vypněte motor, vytáhněte bezpečnostní kliček a postupujte podle pokynů v návodu.</p> <p>A gépen végzett bármilyen ellenőrző, tisztító, karbantartó művelet és a kivetőnyílás akadálymentesítése előtt állítsa le a motort, húzza ki a biztonságági kulcsot és kövesse a használati útmutató utasításait.</p>
 <p>Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.</p> <p>Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p> <p>Внимание! Опасно напрежение! Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p> <p>Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p> <p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.</p> <p>Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!</p>
 <p>Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката</p> <p>Upozornenie: Nebezpečnosť poranenia rúk a nôh.</p>	<p>Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen.</p> <p>Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.</p>	<p>Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.</p> <p>Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!</p>
 <p>Не косете прекалено стръмни склонове</p> <p>Nepoužívajte kosačku na príliš prudkých svahoch.</p>	<p>Arbeiten Sie nicht an steilen Hängen.</p> <p>Kosiarki nie należy stosować na zboczach o zbyt dużym nachyleniu.</p>	<p>Nepoužívejte sekačku na příliš prudkých svazích.</p> <p>Meredek lejtőkön ne használja a gépet.</p>
 <p>Дръжте краката и ръцете далеч!</p> <p>Nohy a ruky držte mimo dosah rotujících částí.</p>	<p>Verletzungsgefahr! Halten Sie Hände und Füße fern.</p> <p>Ręce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki.</p>	<p>Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky.</p> <p>A kezeit és lábait tartsa kellően távol.</p>
 <p>Внимание! Не докосвайте движещите се части на машината, преди да спрат напълно. Ножът на косачката продължава да работи след изключване.</p> <p>Pozor! Pohyblivých dílů stroje sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení. Po vypnutí motoru rotujú nože ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.</p>	<p>Berühren Sie niemals die einzelnen Teile der Maschine, bevor sie zum vollständigen Stillstand gekommen sind. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Geräts noch eine Zeit lang weiter.</p> <p>Uwaga! Nie dotykać żadnej z części urządzenia przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Po wyłączeniu silnika noże obracają się nadal i mogą stać się przyczyną zranień.</p>	<p>Pozor! Pohyblivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení. Nože po vypnutí motoru ještě dále rotují a mohou způsobit poranění.</p> <p>Vigyázat! Ne érintse a gép még mozgásban lévő alkatrészeit. A motor leállítása után a kések még forognak, és sérülést okozhatnak.</p>
 <p>Тип батерия - литиево-йонна</p> <p>Typ batérie - Lithium Ion</p>	<p>Akkutyp - Lithium Ion</p> <p>Rodzaj akumulatora - Lithium Ion</p>	<p>Typ baterie - Lithium Ion</p> <p>Az akkumulátor fajtája – Lithium-ion</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Не използвайте този продукт при дъжд и не го оставяйте на открито, докато вали. Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte vonku, pokud prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávejte vonku, pokud prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Гарантирано ниво на звукова мощност Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.
	Само за вътрешна употреба Len pre použitie v interiéri	Nur für den Inneneinsatz Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń	Pouze pro použití v interiéru Kizárólag beltéri használatra
	Батерията съдържа токсични вещества. Моля, изхвърлете батериите в местното депо за изхвърляне на батерии. Akumulátor obsahuje jedovaté látky. Použité akumulátory odovzdajte do zberného strediska starých batérií.	Die Batterie enthält toxische Substanzen. Entsorgen Sie sie umweltgerecht an einer Sammelstelle. Akumulátor zawiera substancje trujące. Maszynę oddać do ośrodka zbiorczego.	Akumulátor obsahuje jedovaté látky. Použité akumulátory odevzdejte do sběrného střediska starých baterií. Az akkumulátor mérgező anyagokat tartalmaz. A használt akkumulátort adja le a megfelelő gyűjtőhelyen.
	Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци. Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu.	Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll Baterii nie wyrzucać do odpadów domowych.	Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu. Soha ne dobja az akkut a háztartási hulladék közé
	Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50°C! Neskladujte ani nepoužívejte akumulátory v priestoroch, kde môže teplota presiahnuť 50°C!	Lagern Sie die Batterie nicht an Orten, welche eine Temperatur von 50°C erreichen oder überschreiten können. Nie należy przechowywać lub używać baterii w miejscach, gdzie temperatura może przekroczyć 50°C!	Neskladujte ani nepoužívejte akumulátory v prostorách, kde může teplota přesáhnout 50°C! Soha ne tárolja és ne használja az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri az 50°C-ot!
	Не хвърляйте батерията в огън. Akumulátor neodhadzujte do ohňa.	Werfen Sie die Batterie nicht in Feuer Nie wrzucaj baterii do ognia.	Akumulátor neodhazujte do ohně. Ne tülzelje el az akkumulátor.
	Не изхвърляйте батерията във вода. Akumulátor neodhadzujte do vody.	Werfen Sie die Batterie nicht in Wasser Nie wyrzucaj baterii do wody.	Akumulátor neodhazujte do vody. Ne dobja vízbe az akkumulátort.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Постоянен ток Jednosměrný prúd	Gleichstrom Prąd stały	Stejnosměrný proud Egyenáram

	BG SK	DE PL	CS HU
	Батерия Batéria	Akku Akumulator	Baterie Akkumulátorok
	Капацитет на коша за трева според EK 9 Kapacita zberného koša podľa EK 9	Grasfang-kapazität gemäß EK 9 Pojemnosť kosza zbierajúcego w zaleźności EK 9	Kapacita sberného koše dle EK 9 Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján
IPX1	Защита от проникване Stupeň krytia	IP Schutzart Stopień ochrony	Stupeň krytí A védettség mértéke
	Волтаж Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Тегло Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Работна ширина Šírka záberu	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Nyírási szélesség
	Макс. скорост на острието Max. отаčky noža	Max. Messerdrehzahl Max. prędkość noża	Max. otáčky nože Vágókések maximális fordulatszám
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Клас на защита II Ochranná trieda II	Schutzklasse II Klasa zabezpieczenia II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
	Предпазител Poistka	Sicherung Bezpiecznik	Pojistka Töltésjelző
IAN	Идентификационен номер на артикул Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Numer identyfikacyjny artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

Зареждане / charge indication • Laden / Ladeanzeige • Indikace nabití / nabíjení • Indikácia nabitia / nabíjania • Sygnalizacja ładowania / naładowania • Töltés / feltöltés jelzései

	Капацитет на батерията 0 % - 25 % Kapacita akumulátora 0 % - 25 %	Batterie-Kapazität 0 % - 25 % Pojemność akumulatora 0 % - 25 %	Kapacita akumulátoru 0 % - 25 % Az akkumulátor kapacitása 0 % - 25 %
	Капацитет на батерията 25 % - 50 % Kapacita akumulátora 25 % - 50 %	Batterie-Kapazität 25 % - 50 % Pojemność akumulatora 25 % - 50 %	Kapacita akumulátoru 25 % - 50 % Az akkumulátor kapacitása 25 % - 50 %
	Капацитет на батерията 50 % - 75 % Kapacita akumulátora 50 % - 75 %	Batterie-Kapazität 50 % - 75 % Pojemność akumulatora 50 % - 75 %	Kapacita akumulátoru 50 % - 75 % Az akkumulátor kapacitása 50 % - 75 %
	Капацитет на батерията 75 % - 100 % Kapacita akumulátora 75 % - 100 %	Batterie-Kapazität 75 % - 100 % Pojemność akumulatora 75 % - 100 %	Kapacita akumulátoru 75 % - 100 % Az akkumulátor kapacitása 75 % - 100 %

	BG SK	DE PL	CS HU
	Батерията се зарежда Prebieha nabíjanie	Akku lädt Ładowanie w toku	Probíhá nabíjení Töltés folyamatban
	Батерията е напълно заредена Akumulátor je úplne nabitý	Akku geladen Akumulator został całkowicie naładowany	Akumulátor je plně nabitý Az akkumulátor feltöltődött

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / SPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG SK	DE PL	CS HU	HECHT 5035	HECHT 5038	HECHT 5043
Машина / Maschine / Stroj / Stroj / Maszyna / Gép					
Работна ширина Pracovná šírka	Schnittbreite Szerokość robocza	Pracovní šířka Kapálási szélesség	35 cm	38 cm	43 cm
Капацитет на коша за трева според ЕК 9 Kapacita zberného koša podľa EK 9	Grasfang-kapazität gemäß EK 9 Pojemność kosza zbierającego w zależności EK 9	Kapacita sběrného koše dle EK 9 Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján	35 l	40 l	50 l
Диапазон на регулиране на височината Rozpätie nastavenia výšky	Bereich der Höhenverstellung Rozmiar ustawienia wysokości	Rozpětí nastavení výšky Vágási magasság állítás tartománya	25 - 75 mm		
Възможност за регулиране на височината Možnosti nastavenia výšky	Anzahl der Höheneinstellungen Stopnie ustawienia wysokości	Možnosti nastavení výšky Vágási magasság állítási fokozatok			
Предни / задни колела Predné / zadné kolesá	Vorder- / Hinterräder Przednie / tylne koła	Přední / zadní kola Első / hátsó kerekek	Ø 6" / 9"		
Въртящ момент на винта на острието Krútióv moment utiahnutia noža	Anzugsmoment des Messers Moment dokręcania śruby noża	Kroutivý moment utažení nože Vágókés forgatónyomatóka			
Макс. скорост на острието (rpm) Max. otáčky noža (ot./min.)	Max. Messerdrehzahl (U/min) Max. prędkość obrotowa noża (obr./min.)	Max. otáčky nože (ot./min.) Vágókések maximális fordulatszám (ford./min.)	3300 / min.		3100 / min.
Степен на защита Stupeň krytia	Schutzart Stopień ochrony	Stupeň krytí Védettségi fokozat			
			IPX1		

BG	DE	CS			
SK	PL	HU			
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	Class III		
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály			
Тегло	Gewicht	Hmotnost	16,3 kg	16,4 kg	14 kg
Нмостност	Masa	Tömeg			
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C		
Превádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet			
Гарантирано ниво на звукова мощност A, L WAd Гарантована hladina akustického výkonu A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Гарантована hladina akustického výkonu A, LWAd Гарантált hangteljesítményszint A, LWAd	LWA = 87 dB (A)		LWA = 95 dB (A)
<p>BG Декларирана двуцифрена стойност на шумовите емисии, съответстваща на EN ISO 4871 / Деклариerte, zweistelliger Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 / Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak</p>					
Измерено ниво на звукова мощност A, LWAm / Несигурност на KWA	Gemessener Niveau der akustischen Leistung A, LWAm	Naměřená hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	LWA,m = 81,5 dB (A); K = 1,89 dB (A)	LWA,m = 83,3 dB (A); K = 3,65 dB (A)	LWA,m = 92,4 dB (A); K = 1,96 dB (A)
Намеранá hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA Емисионно ниво на звуково налягане A, LpAm при станцията на оператора / Несигурност на KpA Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm / Niepewność KWA Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA Kibocsátási hangnyomásszint A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	LpA = 69,5 dB(A) K = 3 dB(A)	LpA = 72,1 dB(A) K = 3 dB(A)	LpA = 78,8 dB(A) KpA = 3 dB(A)
<p>BG Стойността на шумовите емисии е определена (в съответствие с EN 60335-2-77 чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, EN ISO 11094 / Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 60335-2-77 durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11094 bestimmt. / Hodnota emisii hluku byla stanovena (v souladu s EN 60335-2-77 zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11094 / Hodnota emisii hluku bola stanovena (v súlade s EN 60335-2-77 skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11094 / Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 60335-2-77 poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11094 / A zajkibocsátási értéket (az EN60335-2-77 szerint) az EN ISO 3744, EN ISO 11094 vizsgálati eljárással határozták meg</p>					
Вибрации на дръжката	Schwingungen am Handgriff	Vibrace na rukojeti	1,82 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	2,53 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²	<2,0 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Вибрации на руковети	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton			

Време за изпълнение * • Laufzeit * • Doba chodu * • Doba chodu * • Czas pracy * • Futamidő

Време на работа (минути) / 2,5 Ah батерия *	Laufzeit (Minuten) / 2,5 Ah Akku *	Doba práce (minuty) / 2,5 Ah akumulátor *	ca 35 min.	ca 30 min.	ca 32 min.
Doba práce (minuty) / 2,5 Ah akumulátor *	Czas pracy (minut) / 2,5 Ah akumulator *	Futamidő (percek) / 2,5 Ah akkumulátorok *			

Време на работа (минути) / 4 Ah батерия *	Laufzeit (Minuten) / 4 Ah Akku *	Doba práce (minuty) / 4 Ah akumulátor *	ca 56 min.	ca 48 min.	ca 51 min.
Doba práce (minúty) / 4 Ah akumulátor *	Czas pracy (minut) / 4 Ah akumulátor *	Futamidó (percek) / 4 Ah akkumulátorok *			
Време за работа (минути) / 5 Ah батерия *	Laufzeit (Minuten) / 5 Ah Akku *	Doba práce (minuty) / 5 Ah akumulátor *	ca 70 min.	ca 60 min.	ca 64 min.
Doba práce (minúty) / 5 Ah akumulátor *	Czas pracy (minut) / 5 Ah akumulátor *	Futamidó (percek) / 5 Ah akkumulátorok *			

BG * Действителното време на работа при натоварване на пълно заредена батерия зависи от това как работите и от натоварването на инструмента по време на работа. / DE * Effektive Laufzeit von einem vollständig aufgeladenen Akku unter Last ist abhängig von der Workflow und Last während des Betriebs. / CS * Efektivní doba chodu plně nabitého akumulátoru pod zátěží závisí na pracovním postupu a zatížení během práce. / SK * Efektívna doba chodu plne nabitých batérie pod záťažou závisí od spôsobu práce a zataženia počas práce. / PL * Efektywny czas pracy całkowicie naładowanego akumulatora pod obciążeniem jest zależny od sposobu pracy oraz obciążenia urządzenia w czasie pracy. / HU * Egy teljesen feltöltött akkumulátor effektív futamideje terhelés alatt a munkamódtól és a vágás közbeni igénybevételtől függ.

BG	DE	CS			
SK	PL	HU			
Батерия (не е включена в комплекта) / Akkumulator (nicht enthalten) / Akumulátor (není součástí dodávky) / Akumulátor (nie je súčasťou dodávky) / Akumulator (nie jest zawarty w dostawie) / Akkumulátorok (nem tartozék)			HECHT 005025B	HECHT 005040B	HECHT 005050B
Номинално напрежение	Niederspannung	Jmenovité napětí	DC 40 V		
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség			
Вид батерия	Akkutyp	Typ akumulátoru	Li-Ion		
Typ akumulátora	Typ akumulatora	Akkumulátor fajtája			
Капацитет	Kapazität	Kapacita	2,5 Ah / 90 Wh	4 Ah / 144 Wh	5 Ah / 180 Wh
Kapacita	Pojemność	Kapacitás			
Време за зареждане прил. (минути)	Ladezeit ca. (Minuten)	Přibližná doba nabíjení (minuty)	75 min.	120 min.	150 min.
Približná doba nabíjania (minúty)	Czas ładowania ok. (minut)	A feltöltés időtartama megközelítőleg (percek)			
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C		
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet			

BG	DE	CS			
SK	PL	HU			
Зарядно устройство за батерии (не се доставя) / Ladegerät (nicht enthalten) / Nabíječka baterií (není součástí dodávky) / Nabíjačka batérií (nie je súčasťou dodávky) / Ładowarka			HECHT 005046		
Входен волтаж	Eingangsspannung	Vstupní napětí	230 V ~ +/- 10%		
Напätie vstupné	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség			

Честота	Frequenz	Frekvence	50 Hz
Frekvencia	Frekwencja	Frekvencia	
Исходно напрежение	Ausgangsspannung	Napětí výstupní	40 V DC 2 A
Napätie výstupné	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	
Исходен ток	Ausgangsstromstärke	Výstupní proud	2 A
Вýstupný prúd	Prąd wyjściowy	Kimeneti áram	
Входен ток	Eingangsstromstärke	Vstupní proud	1 A
Vstupný prúd	Prąd wejściowy	Bemeneti áram	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, без предварително уведомление. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Vyrobcе si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Vyrobcia si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

**HECHT 005050B /
005040B / 005025B**
5AH 180 WH / 4 AH 144 WH / 2,5
AH 90 WH
- БАТЕРИЯ / AKKU /
AKUMULÁTOR / AKUMULÁTOR /
AKUMULATOR /
AKKUMULÁTOROK



HECHT 0050046
- ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО /
LADEGERÄT / NABÍJEČKA BATERIÍ /
NABIJAČKA
BATERIÍ / ŁADOWARKA
AKUMULATORÓW / AKKUMULÁTOR
TÖLTŐ



HECHT 900102
- ЗАЩИТА ЗА УШИ /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA SLUCHU /
OCHRONA SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

DE Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS Výťah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU Kivonat a pótalkatrészjegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
HECHT 5035 / 5038 / 5043			
Батерия	Akku	Akumulátor	HECHT 005025B (2,5 Ah / 90 Wh)
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Батерия	Akku	Akumulátor	HECHT 005040B (4 Ah / 144 Wh)
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Батерия	Akku	Akumulátor	HECHT 005050B (5 Ah / 180 Wh)
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	
Зарядно устройство	Akku-Ladegerät	Nabíječka baterií	HECHT 005046
Nabíjačka baterií	ładowarka akumulatorów	Akkumulátor töltő	
HECHT 5035			
Режещо острие	Schneidmesser	Žací nůž	503500004
Kosiaci nůž	Nóż do cięcia	Vágókés	
HECHT 5038			
Режещо острие	Schneidmesser	Žací nůž	503800004
Kosiaci nůž	Nóż do cięcia	Vágókés	
HECHT 5043			
Режещо острие	Schneidmesser	Žací nůž	504300004
Kosiaci nůž	Nóż do cięcia	Vágókés	



⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!
Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на маркираните инструкции, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде прелотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

! | Важно съобщение.

i | Забележка: Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	10
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	15
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	18
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	19
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	21
ОБУЧЕНИЕ.....	22
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	22
ПОДГОТОВКА.....	23
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	23
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	24
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ.....	25
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	26
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	27
ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА.....	27
РАЗОПАКОВАНЕ.....	28
МОНТАЖ.....	28
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.....	29
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ.....	29
ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ.....	29
ИНДИКАЦИЯ ЗА КОНТРОЛ НА ЗАРЕЖДАНЕТО НА БАТЕРИЯТА.....	30
ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА.....	31
СТАРТИРАНЕ.....	32
ДРЪЖКА НА СПИРАЧКАТА.....	33
ЗА СПИРАНЕ НА МОТОРА.....	33
ТРЕВОСЪБИРАЧ.....	33
ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА.....	34
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	34
ВРЕМЕ НА РАБОТА НА БАТЕРИЯТА.....	34
ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ НА КОСЕНЕ.....	34
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	35
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ НА МАШИНАТА.....	36

ПОЧИСТВАНЕ.....	36
ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ.....	37
РЕЖЕЩО ОСТРИЕ.....	37
СЪХРАНЕНИЕ.....	38
СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ.....	38
ТРАНСПОРТ.....	38
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	39
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	39
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	39
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	40
ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА.....	40
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ.....	41
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	47

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност. НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- да косите третираната морава на домашната градина.
- за лична употреба, т.е. за използване в домашна и градинска среда. Лично използване на косачката за трева се отнася за годишно работно време, което обикновено не надвишава това от 50 работни часа, през което време машината се използва предимно за поддръжка на малки жилищни тревни площи и домашни/хоби градини. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански/горски приложения.
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение.

В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или раздробяване на увивни растения или тревни площи на покривни градини или в балконски кутии или за почистване на пешеходни пътеки, нито трябва да се използва като хеликоптер за раздробяване на резници от дървета или жив плет. Освен това косачката не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни терени, напр. къртичини.

Маркирайте предметите и неподвижните препятствия, които не се виждат под тревата и не могат да бъдат премахнати (корени, гънове, камъни и др.). Дръжте маркираните места на достатъчно разстояние, така че острието да не може да влезе в контакт с тези предмети и препятствия по време на работа. По същата причина подравнете малките неравности на терена (къртичини, канали на гуми, пропадания и т.н.), в които могат да паднат колелата на косачката.

- !** Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не преговарявайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел. Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

- !** Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

- Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

- !** Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с употребата му. Научете продукта бързо да спре и да изключи контролите.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Изключете продукта от захранването, ако не се използва, преди да започнете да го ремонтирате и ако трябва да смените аксесоарите.
- Внимавайте какво правите, бъдете концентрирани и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният ключ не позволява включването или изключването му.

WARNING!

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими за него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части трябва да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

ПОДГОТОВКА

- Винаги носете работни обувки и дълги панталони, докато работите с машината. Не работете с машината боси или в отворени сандали. Не носете дрехи, които имат свободни части или висящи връзки или вратовръзки.
- Винаги използвайте ефективна защита на ушите и предпазни очила.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само върху безопасна повърхност.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално дали остриетата, болговете на острието и възлите на остриетата не са износени или повредени. Сменете целия комплект износени или повредени части, за да поддържате баланс. Сменете повредените или нечетливи етикети.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

WARNING!

Тази машина може да реже ръце и крака, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

- Работете с машината само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте да използвате машината върху мокра трева.
- Винаги се уверявайте, че имате стабилна позиция на склона.
- Винаги ходете, никога не бягайте.
- Работете напречно на склона, никога нагоре и надолу.
- Движете се изключително внимателно, ако промените посоката по склона.
- Не работете с машината на склонове, които са твърде стръмни.

- Бъдете особено внимателни, ако карате на заден ход или дърпате машината към себе си.
- Спрете ножа (остриетата), ако машината трябва да се наклони, когато преминавате над повърхност, различна от моравата, и когато машината се транспортира до или от мястото за косене.
- Никога не работете с машина, която има повредени защитни капаци или протектори или няма предпазни устройства, като дефлектори и/или кошница за събиране.
- Свържете двигателя внимателно в съответствие с инструкциите за експлоатация и стойте далеч от ножа (ножовете).
- Не накланяйте машината, когато двигателят е включен, освен ако машината не трябва да се накланя при стартиране. В този случай не го накланяйте повече от необходимото и повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора.
- Не пускайте машината, когато стоите пред сондажа.
- Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под въртящи се части. Никога не стоите пред сондажа.
- Не носете машината, докато двигателят работи.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички предпазители за стартиране и контроли, изискващи присъствие на оператор, са напълно функционални (напр. предпазен лост за спиране на двигателя).
- От съображения за безопасност машината не може да се използва като задвижващо устройство за други работни инструменти или комплекти инструменти от всякакъв вид.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачката близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колело е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се провали.
- Косачката не трябва да работи без нито целия кош за събиране на трева, нито самозатварящия се предпазител на изпускателния отвор. Дръжте се далеч от отвора за изхвърляне през цялото време.
- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист и чист. Отстранявайте нарязания материал само когато оборудването е спряно.
- Безопасното разстояние, създадено от дългата дръжка, трябва да се поддържа през цялото време.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Спрете машината и я изключете от захранването (и премахнете заключващото устройство, ако е инсталирано). Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно.
- когато напуснете машината,
- преди почистване на запушен канал,
- преди проверка, почистване или работа по машината,
- след преминаване над чужд предмет. Уверете се, че машината не е повредена и я поправете, преди да рестартирате и работите;
- Ако машината започне да вибрира прекомерно (проверете незабавно)
- потърсете щети,
- подмяна или ремонт на всички повредени части,
- проверете дали всички разхлабени части са затегнати.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Батериите не трябва да се разглобяват, отварят или режат.
- Не излагайте батериите на топлина или огън. Съхранение на пряка слънчева светлина и въздействието на пряката слънчева светлина трябва да се избягва. Температура, по-висока от критичната граница, може да доведе до презряване на литиевите батерии, тяхната експлозия и последващо пламване. Това предупреждение важи като цяло за ВСИЧКИ устройства, в които се използват литиеви батерии.
- Не давайте накъсо батериите или батериите. Батериите не трябва да се съхраняват случайно в кутии или чекмеджетата, тъй като това би им позволило късо съединение една с друга или с метални предмети. В готово състояние батерията е в състояние да достави електричество по всяко време, дори и при неблагоприятни условия! Внимание, дори частично заредена батерия може да причини късо съединение, което да я повреди. Съжсяването на клемите на батерията може да причини

скитници или пожар. Следователно батериите винаги трябва да се боравят така, че да се избегнат къси съединения (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети)! Също така по време на съхранение.

- d.** Батериите не трябва да се изваждат от оригиналната им опаковка, преди да възнамерявате да ги използвате.
- e.** Батериите не трябва да се излагат на механично въздействие.
- f.** В случай на изтичане на клетки трябва да се избягва контакт с кожата или очите. Ако е засегнат, измийте засегнатите места обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
- g.** Зареждане само с указаното от производителя зарядно. Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- h.** Маркировките плюс (+) и минус (-) на батерията и устройството трябва да бъдат идентифицирани и използвани правилно.
- i.** Използвайте само батерии и батерии, посочени за тази цел. Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- j.** Устройството не трябва да комбинира елементи от различна марка, капацитет, размер или тип.
- k.** Децата не трябва да използват батерии или батерии, освен ако не са под наблюдение на възрастен.
- l.** Ако клетка или батерия бъде погълната, трябва незабавно да потърсите медицинска помощ.
- m.** Винаги купувайте батерии, които са препоръчани от производителя на устройството.
- n.** Поддържайте батериите и клетките чисти и сухи.
- o.** Ако клетките или клемите на батерията се замърсят, те трябва да се почистят с чиста, суха кърпа.
- p.** Батериите и батериите трябва да се заредят преди употреба. Винаги използвайте правилното зарядно устройство и следвайте инструкциите на производителя или инструкциите за работа.
- q.* Не зареждайте комплекта батерии или батерията за дълги периоди, когато не се използват.
- r.* След продължително съхранение може да е по-добре да презаредите и разреждете комплекта батерии или батерията няколко пъти, за да увеличите максимално ефективността на батерията.
- s.* Оригиналната батерия и документацията за батерията трябва да се запазят за бъдеща употреба.
- t.* Акумулаторните батерии или батериите трябва да се използват само за целите, за които са предназначени.
- u.* Когато не се използват, батерийните модули или батериите трябва да се отстраняват, ако изобщо е възможно.
- v.* Изхвърлянето на батерии трябва да се извършва в съответствие с приложените разпоредби. Изтощените батерии не са за битови отпадъци.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА ЗА БАТЕРИИ



CAUTION!

Риск от нараняване в резултат на токов удар.

Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- a.** Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети върху зарядното устройство и корпуса на батерията.
- b.** Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.

BG c. Намалете възможността от повреда на щепсела и захранващия кабел, като изключвате щепсела от контакта винаги за края на щепсела (не дърпайте кабела). Уверете се, че кабелът е разположен така, че никога да не може да го настъпи, да се спъне в него или за да предотвратите други повреди.

DE d. Никога не зареждайте батерията в опасни зони и в близост до запалими вещества или в запалими среди. Не работете със зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.).

e. Не разглобявайте зарядното устройство. Ако трябва да бъде сменено или ремонтирано, занесете го в оторизиран сервизен център. Непрофесионалната намеса може да доведе до риск от токов удар или пожар.

f. Проверете дали захранващото напрежение отговаря на изискванията на производителя на зарядното устройство. Електрическата верига трябва да е правилно предназначена.

Свържете зарядното устройство само към щепсела със защитно устройство, за да предотвратите блуждаещ ток с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.

CS ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

! *Забележка: Препоръчваме винаги да имате:*

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Нагълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на първа помощ.

! Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не насяжайте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителят. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрическия удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛУЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В следствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА Помощ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатият по гръб, наведете главата им и изгънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта, прекъснете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За да потушите огъня, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (индиректен контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или попарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно претоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
 - Опасностите, причинени от невъзможността за спиране на продукта при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на продукта за спиране на двигателя.
 - Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.
 - Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
 - Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белия пръст“).

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употреба със своя лекар и производителя.

ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Носете подходящо облекло на работа. Не носете широки дрехи или бижута, вържете косата си. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Носете одобрени предпазни средства за очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от нараняване на краката или риск от подхлъзване върху мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра опора.

- Когато работите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или с отворени обувки.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

! Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА (ФИГ. 1R)

1x корпус на косачка, 1x горна част на дръжката, 1x долна част на дръжката, 1x кош за събиране на трева, 1x дръжка за коша за трева, 1x комплект крепежни елементи, 1x ръководство за употреба

• БАТЕРИЯТА И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СЕ ДОСТАВЯТ С УСТРОЙСТВОТО.

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба

МОНТАЖ

Косачката се доставя в несглобен вид. Пълният тласкач, кошът за трева и колелата трябва да бъдат сглобени преди да използвате косачката. Следвайте инструкциите за работа стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на машината.

СГЪВАЕМА ДРЪЖКА

1. Разхлабете заключващия лост и натиснете долната дръжка (фиг. 2AB) в работно положение.
2. Натиснете заключващия лост (фиг. 2CD), за да заключите кормилото.
3. Завийте горната част на дръжката към долната част на дръжката (фиг. 3AB).
4. Натиснете заключващия лост, за да заключите кормилото (фиг. 3C) в работно положение (фиг. 3D).
5. Евентуално регулирайте напрежението, като завъртите контрагайката с подходящ гаечен ключ.
6. Прикрепете кабела с помощта на кабелната скоба (фиг. 4).

РЕГУЛИРАНЕ ЗА ПОДХОДЯЩ ЪГЪЛ

1. Издържайте заключващия лост на отвора на долната дръжка.
2. Завъртете дръжката в центъра на зъното колело за регулиране на ъгъла за регулиране на подходящ ъгъл (фиг. 5) в обхвата от 0° до 16°.
3. Натиснете заключващия лост, за да свържете дръжката.

СГЛОБЯВАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВА

- Поставете единия край на дръжката с издатина в коша за трева (фиг. 6A) и след това фиксирайте другия край на дръжката върху коша за трева с винта (фиг. 6BC). Увийте и след това стиснете подсиления материал около металните опорни скоби от трите страни, за да закрепите чантата на място (фиг. 6DE).

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА КОША ЗА ТРЕВА

1. За монтиране: Повдигнете задния капак и закачете коша за трева отзад на косачката (фиг. 7).
2. За да премахнете: хванете и повдигнете задния капак, свалете коша за трева.

ПОСТАВЯНЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ КЛЮЧ (САМО НЕСНТ 5043)

1. Повдигнете капака на батерията (фиг. 8A).
2. Поставете предпазния ключ в слота (фиг. 8B).

ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Уверете се, че предпазният бутон (фиг. 11A) е изваден / предпазният ключ (фиг. 8C) е изключен.
2. Повдигнете капака на батерията (фиг. 9A).
3. Поставете батерията в държача на батерията (фиг. 9B).
4. С лек натиск натиснете батерията в държача на батерията до упор, докато батерията стъпи здраво върху контактния щепсел на косачката.
5. Затворете капака на батерията (фиг. 9C).

ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

1. Повдигнете капака на батерията.
2. Натиснете и задръжте бутона за заключване на батерията (фиг. 10A).
3. Извадете батерията от държача.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

Винаги извършвайте визуална проверка, преди да използвате вашата косачка, за да сте сигурни, че режещият инструмент, задържащите болтове и кабелът не са износени или повредени.

Внимателно проверете цялата площ за косене и отстранете всички чужди тела.

WARNING!

Ножът започва да се върти веднага след стартиране на двигателя. Режещите елементи продължават да се въртят известно време след изключване на двигателя.

ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

-  **Забележка:** Доставената батерия е само частично заредена. Преди първоначална употреба заредете напълно батерията. След първото зареждане препоръчваме да разредите напълно батерията и процесът на пълно зареждане/разреждане да се повтори веднъж или два пъти, за да се „форматира“ батерията. Извършете това зареждане възможно най-скоро, след като батерията е била разрежена и охладена.

За да осигурите дълъг живот на батерията, тя трябва да се поддържа внимателно.

- Батерията трябва да се презареди:
 - преди да използвате машината за първи път след закупуване;

- често, по време на употреба/сезон, обикновено след използване на машината
- преди да оставите машината неизползвана за дълъг период от време;
- при дългосрочно съхранение
- преди пускане на машината след дълъг период на неизползване.

- Разредената батерия трябва да се зареди възможно най-скоро.
- Зареждайте акумулаторите навреме, преди да са се разрешили напълно, в противен случай акумулаторите могат да се повредят трайно (необратимо). Идеално е да зареждате батерията след всяка консумация.
- Литиево-йонната батерия може да се зарежда във всяко състояние на зареждане и процесът на зареждане може да бъде прекъснат по всяко време, без да навреди на батерията (без ефект на паметта).
- Неизползваната батерия губи капацитет по-бързо от батерията, която се използва.

! Използвайте само зарядното устройство, предоставено с продукта!

- Зареждайте батерията на сухо място със стайна температура 5°C - 40°C.
- Възможно е батерията и/или зарядното устройство да станат умерено по-топли по време на зареждане, това е нормално и не означава повреда.
- Никога не покривайте зарядното устройство.
- Значително намаленото време за работа на машината и ускореното време за зареждане на батерията показват, че батерията е с намален капацитет и трябва да се смени.
- Веднъж на всеки 12 месеца, за предпочитане в началото на новия сезон, сменете батерията с нова, от същия тип (ако батерията вече е била използвана поне веднъж).

! CAUTION!

Никога не зареждайте батерия, която е видимо повредена или пълнежът ѝ изтича.

ИНДИКАЦИЯ ЗА КОНТРОЛ НА ЗАРЕЖДАНЕТО НА БАТЕРИЯТА

Батерията и машината са оборудвани с индикатор за контрол на зареждането, който показва състоянието на зареждане. Индикаторът за контрол на заряда се състои от 4 зелени светодиода.

Натиснете бутона, за да активирате индикатора за контрол на заряда. След ок. 5 секунди, индикаторът за контрол на заряда изгасва автоматично.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА БАТЕРИЯТА

Натиснете бутона (фиг. 12A), за да задействате индикатора за контрол на заряда.

LED сигнализация - ● ВКЛ / ○ ИЗКЛ /	Капацитет на батерията
● ● ● ●	75 % - 100 %
● ● ● ○	50 % - 75 %
● ● ○ ○	25 % - 50 %
● ○ ○ ○	< 25 % Батерията може да се използва както обикновено, докато не се изключи автоматично от контролната програма. Ако батерията не може да освободи захранване, батерията трябва да се зареди.

Когато нито един светодиода не свети след задействане на бутона, батерията е дефектна и трябва да се смени. От съображения за безопасност състоянието на зареждане на батерията може да се провери само когато градинският продукт е в покой.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ДРЪЖКАТА

Натиснете бутона (фиг. 13А), за да задействате индикатора за контрол на заряда.

LED сигнализация ● ВКЛ / ○ ИЗКЛ / * мигане	ЗЕЛЕНА СВЕТЛИНА
STATUS	
Капацитет на батерията 75 % - 100 %	● ● ● ●
Капацитет на батерията 50 % - 75 %	● ● ● ○
Капацитет на батерията 25 % - 50 %	● ● ○ ○
Капацитет на батерията 0 % - 25 %	● ○ ○ ○

ПРЕЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

! Зарядното устройство е проектирано да зарежда батериен пакет между 0°C и 50°C. Ако батерията е твърде студена или твърде гореща, зарядното устройство няма да се зареди. Оставете батерията да се затопли или охладни.

1. Свържете зарядното към захранването. Уверете се, че щепселът на зарядното и входният жак са свързани правилно.
2. Отстранете батерията от машината.
3. Плъзнете в слота за батерията на зарядното устройство (фиг. 14). Батерията ще се постави в зарядното само по един начин.
4. Когато батерията е свързана правилно, процесът на зареждане ще започне автоматично.
5. След като батерията е заредена, извадете я от зарядното устройство и изключете зарядното от електрическата мрежа. Когато изваждате батерията от зарядното устройство, натиснете и задръжте бутона за заключване на батерията, така че батерията да се отключи.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО (ФИГ. 15А)

LED сигнализация ● ВКЛ / ○ ИЗКЛ / * мигане бързо / ★ мигане бавно	ЧЕРВЕНА СВЕТЛИНА Състояние на индикатора за захранване	ЗЕЛЕНА СВЕТЛИНА Състояние на индикатора за зареждане
СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЯДНОТО		
зарядното е включено в контакта и е готово за работа	●	○
съвпадащо разпознаване	2x ★	○
батерията се зарежда	●	★
батерията е напълно заредена	○	●

LED сигнализация

- ВКЛ / ○ ИЗКЛ /
- * мигане бързо /
- ★ игане бавноу

ЧЕРВЕНА СВЕТЛИНА

Състояние на
индикатора за
захранване

ЗЕЛЕНА СВЕТЛИНА

Състояние на индикатора
за зареждане

CHARGER STATUS

температурата на
батерията не е в
температурния диапазон
на зареждане от 0°C – 50°
C

○

*

друга необичайна ситуация

*

*

Зареждайте акумулаторите навреме, преди да са се разреждали напълно, в противен случай акумулаторите могат да се повредят трайно (необратимо).
СТАРТИРАНЕ

1. Поставете заредената батерия в държача на батерията.
2. Поставете предпазния бутон - само HESHT 5035/5038.
3. Поставете предпазния ключ (фиг. 8С) - само HESHT 5043 - в слота и го превключете на позиция ON. Уверете се, че щраква на място. Без напълно запушен ключ машината няма да стартира.
4. Натиснете предпазния бутон (фиг. 16А).
5. Заставайки зад косачката, дръпнете дръжката на превключвателя (фиг. 16В) и я дръжте здраво. Моторът стартира. Освободете предпазния бутон (фиг. 16С).
6. Освободете дръжката на превключвателя, за да спрете бързо двигателя и ножа, ако е необходимо.

 **CAUTION!**

Не докосвайте въртящото се острие.

- Стартирайте двигателя внимателно според инструкциите и като частите на тялото, особено краката, са далече от ножа.
- Не наклоняйте косачката, когато стартирате двигателя. Стартирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия. Дръжте ръцете и краката далеч от въртящите се части. Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор. По време на работа винаги дръжте здраво дръжката и дръжката на превключвателя с две ръце.

i Забелжка: По време на работа, когато дръжката на превключвателя бъде освободена, моторът ще спре и по този начин косачката ще спре да работи.

Ако инструментът спре по време на употреба, причините може да са следните:

- А. Максималният ток на батерията е надвишен, което води до автоматично спиране на захранването на инструмента. Освободете бутоните за превключване, за да нулирате инструмента и дръпнете бутоните за превключване, за да възобновите работата.
- В. Прекомерните температури ще накарат батерията да спре да захранва инструмента. Напийте батерията, ако е твърде топла, оставете я да изстине.

Ако инструментът все още не работи, презаредете батерията.

ДРЪЖКА НА СПИРАЧКАТА

CAUTION!

За да се избегне всяко неволно стартиране на косачката, тя е оборудвана със спирачка на двигателя, която трябва да бъде дръпната назад, преди двигателят да може да бъде стартиран. Когато лостът за управление на мотора бъде освободен, той трябва да се върне в първоначалното си положение, в който момент моторът автоматично се изключва.

- Спирачката е основен предпазен компонент на косачката. Използвайте лоста, за да спрете въртенето на двигателя и острието. Когато пуснете лоста, моторът и острието спират автоматично.
- Преди да започнете да косите, проверете лоста за стартиране/стоп няколко пъти, за да сте сигурни, че работи правилно.
- Проверете дали спирачното въже може да работи гладко. Ако кабелът е прегънат или повреден, трябва да се смени.
- Времето за спиране зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачният лост не работи правилно, свържете се с оторизиран сервизен център.

 По време на работа винаги дръжте здраво дръжката и ръкохватката за управление на спирачката с две ръце. По време на работа, когато контролната ръкохватка за спиране бъде освободена, моторът ще спре и по този начин ще спре работата на косачката.

ЗА ДА СПРЕТЕ МОТОРА

WARNING!

Ножът продължава да се върти няколко секунди след изключване на двигателя.

1. Освободете дръжката на превключвателя, за да спрете двигателя и ножа.
2. Премахнете предпазния ключ, за да предотвратите случайно стартиране, докато оборудването е без надзор.

ТРЕВОСЪБИРАЧ

CAUTION!

Опасност - опасност от нараняване! Отстранявайте или монтирайте коша за трева само при изключен двигател и неподвижен нож.

1. Монтиране: Повдигнете задния капак и поставете коша за трева в държача (фиг. 17).
2. За да премахнете: хванете и повдигнете задния капак. Повдигнете коша за трева от държача и назад, за да го извадите.

Върху събирателната кошница е поставен индикатор за ниво (фиг. 18A). По време на косене индикаторът за ниво се избутва нагоре от въздушния поток. Ако кутията за събиране на трева е пълна, индикаторът за ниво докосва кутията. Изпразнете и почистете чувала за трева или коша за трева, уверете се, че е чист и се уверете, че мрежата му е вентилирана. Изпразването на уловителя преди напълване на максимум (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на трева.

 **ВАЖНО!** Ако позицията на отвора на индикатора е много замърсена, индикаторът няма да се надуе - в този случай незабавно почистете позицията на отвора на индикатора.

ПАЛУБА

Долната страна на косачката трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупването на окосена трева, листа, мръсотия или други вещества. Ако се остави тези остатъци да се натрупат, те ще предизвикат ръжда и корозия и може да попречат на правилната работа.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНА

WARNING!

В никакъв случай не правете никакви настройки на косачката, без първо да спрете двигателя и да премахнете предпазния бутон.

 | Всички колела трябва да бъдат настроени на еднаква височина.

- Вашата косачка е оборудвана с централен лост за регулиране на височината.
- За да промените височината, стиснете регулиращия лост (фиг. 19А) от двигателя, като се движите нагоре или надолу до избраната височина. Всички колела ще бъдат на една и съща височина.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВРЕМЕ НА РАБОТА НА БАТЕРИЯТА

- Времето на работа на батерията зависи от условията на моравата, гъстотата на тревата, съдържанието на влага, дължината на тревата и височината на косене.
- Честото включване и изключване на машината по време на рязане също ще намали времето за работа на батерията.
- За да подобрите времето за работа на батерията, се препоръчва да режете по-често, да повишавате височината на косене и да вървите с нормално темпо.
- За да увеличите времето на работа, можете да закупите допълнителна батерия от оторизиран сервиз за клиенти.

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

 | Вашата косачка е проектирана да коси нормална жилищна трева с височина не повече от 250 mm.

- Почистете моравата от отломки. Уверете се, че моравата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди предмети, които могат да бъдат случайно изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозно лично нараняване на оператора и други, както и повреда на имущество и околни предмети.
- Не се опитвайте да косите висока суха трева или голямо количество сухи листа. Ако мръсотията е запушена върху ножа или шасито, двигателят и ножът и т.н. могат да се повредят. Сухият материал може също да влезе в контакт с изгорелите газове на двигателя и впоследствие да причини запалване.
- Когато косите влажна или мокра трева, тревата залепва за изпускателния тунел и след това се запушва. Запушването прави събирането и изхвърлянето на тревата невъзможно и причинява непропорционално натоварване на двигателя. Не препоръчваме косене на влажна и мокра трева.
- За да избегнете раздвижването на праха, най-добре косете тревата, когато е суха, но почвата все още е влажна.
- Скоростта на движение ще трябва да се регулира, така че изрезките да могат да бъдат разпръснати равномерно в моравата.
- За особено тежко косене в гъста трева може да се наложи да използвате една от най-бавните скорости, за да получите чисто и добре окосено косене. Когато косите дълга трева, може да се наложи

отрежете моравата на две минавания, като намалите острието с още 1/3 от дължината за второто рязане и режете по различен модел от този, който сте използвали първия път.

- Редовно косете тревата. По отношение на моравата не режете повече от 1/3 от общата височина (за да не изсъхне). Все пак отрежете тревата с приблизително 2 см (т.е. скъсете я от 6 см на 4 см, например).
- Винаги дръжте ръба на режещия диск остър.
- Движете се само с работно темпо.
- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист и чист. Отстранявайте нарязания материал само когато оборудването е спряно.
- Малкото припокриване на рязането при всяко минаване също ще помогне за почистването на изрезки, оставени на моравата.
- Почистете долната част на палубата. Не забравяйте да почистите долната страна на режещия апарат след всяка употреба, за да избегнете натрупване на трева, което би попречило на правилното мулчиране.
- Косенето на листа също може да бъде полезно за вашата морава. Когато косите листата, се уверете, че са сухи и не лежат твърде дебело върху тревата. Не чакайте всички листа да отпаднат от дърветата, преди да косите.

CAUTION!

Ако ударите чужд предмет, спрете двигателя. Изключете захранването, внимателно проверете косачката за повреди и поправете повредата, преди да рестартирате и работите с косачката. Силните вибрации на косачката по време на работа са индикация за повреда (особено острието и вала). Косачката трябва да бъде незабавно прегледана и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервиз.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа. Неспазването правилно на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство на собственика.

WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете запалителната свещ / изключете захранващия блок от електрическата мрежа / ако машината е оборудвана с ключ за задействане, извадете го).

ТОВА ПРЕДУПРЕЖЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции върху машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или изискват специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ НА МАШИНАТА

- Проверявайте често събирателната кошница за износване или повреда.
- За машини с множество остриета, не забравяйте, че въртенето на едно острие може да започне въртенето на други остриета.
- Винаги бъдете внимателни, когато регулирате машината, за да избегнете заклещване на пръсти между движещите се остриета и твърдите части на машината.
- Ако ремонтирате нож, имайте предвид, че дори и захранването да е изключено, ножовете все още могат да се движат.
- Проверявайте редовно острието за повреди.

ПОЧИСТВАНЕ



CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. В никакъв случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

! | Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте дръжките да се замърсват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да бъдат гресирани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
6. Потенциална повреда на частите поради корозия не може да се оцени като производствен или материален дефект.
7. След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете коша за трева и го разклатете, за да отстраните тревата и другите отпадъци.
8. След всяка употреба почистете внимателно режещия модул, за да отстраните всякакви остатъци от трева или отломки. Редовно отстранявайте тревата и мръсотията от острието. Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
9. Чисти колела, покритие от трева може да промени височината на рязане.

- !** Винаги изпразвайте коша за трева и не оставяйте контейнери, пълни с окосена трева в помещението.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ

1. КОЛЕЛА Смажете сачмените лагери (ако има такива) във всяко колело поне веднъж сезон с леко масло.
2. УПРАВЛЕНИЕ НА НОЖЕТО Смажете точките на въртене на ръкохватката за управление на острието и спирачния кабел поне веднъж на сезон с леко масло. Управлението на острието трябва да работи свободно и в двете посоки.

РЕЖЕЩО ОСТРИЕ

! WARNING!

Отстранете предпазния бутон, преди да работите върху режещия нож, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя. Защитете ръцете си, като използвате тежки ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

! CAUTION!

Периодично проверявайте адаптера за острието (ако има такъв) за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. Сменете, когато е необходимо, и проверете машината като цяло.

(фиг. 20+21)

1. За най-добри резултати острието ви трябва да е остро.
2. Наклонете вашата косачка.
3. Използвайте здрави ръкавици и дръжте острието здраво.

- !** Внимавайте да предотвратите заклещване на пръстите между движещите се ножове и неподвижните части на косачката.

4. Развийте закрепващия болт. Използвайте предоставения гаечен ключ, за да разхлабите и отстраните болта на острието. Болтът има типична дясна резба.
5. Отстранете острието.
6. Острието може да бъде наточено отново, като се отстрани и или се шлайфа, или изпиле режещия ръб, като се държи възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи еднакво количество шлифване, за да се предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерна вибрация, причиняваща евентуална повреда на двигателя. Острието може да бъде тествано за баланс, например чрез балансиране върху отвертка с кръгъл вал. Отстранете метала от тежката страна чрез смилане, докато се балансира равномерно.
7. Поставете острието с номера на частта, обърнат настрана от адаптера. Подравнете шайбата върху острието и поставете шестостенния болт. Затегнете шестостенния болт до въртящия момент, посочен в Спецификациите.

- !** Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчате острието, моля, свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).

- За да осигурите безопасна работа на вашето устройство. ВСИЧКИ гайки и болтове трябва да се проверяват периодично за правилно затягане.

- След продължителна употреба, особено в условия на пясъчлива почва, острието ще се износи и ще загуби част от оригиналната си форма. Ефективното рязане ще бъде намалено и острието трябва да се смени. Сменяйте само с одобрено фабрично резервно острие. Производителят не носи отговорност за възможна повреда в резултат на състояние на дисбаланс на острието.
- Когато сменяте острието, трябва да използвате оригиналното острие (за да поръчате острието, моля, свържете се с вашия местен дилър или се обадете на нашата компания).



CAUTION!

Не докосвайте въртящото се острие.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Изключете двигателя и извадете захранването.
- Оставете машината да изстине преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте модула с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около машината, насърчавайки ръждата и корозията.
- Внимавайте да не огънете или прегънете кабелите, когато сгъвате и разгъвате дръжката (фиг. 22).

- i** | Забелжка: Когато съхранявате, трябва да внимавате за защита от ръжда на оборудването. С помощта на леко масло или силикон намажете оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА И БАТЕРИИ

- Съхранявайте зарядните устройства и батериите далеч от неотризиращи лица.
- Никога не дръжте Li-Ion батерията разрежена за дълго време, ако напрежението на клетките падне под допустимата граница поради саморазреждане, това ще доведе до нейната повреда. За максимална издръжливост съхранявайте батерията заредена до максимален капацитет от 50 – 80 % (2-3 контролни светлини).
- Проверявайте батерията поне веднъж на всеки 3 месеца и ако напрежението падне под 40 % (1 контролна лампичка), незабавно я зареждайте до 50 – 80 %.
- В случай на продължителен престой на машината, препоръчваме да демонтирате батерията или поне да изключите батерията и да я зареждате напълно на всеки 2 месеца.
- Съхранявайте батериите (и зарядните устройства) на сухо, без прах, тъмно и стабилно температурно място при околна температура, за предпочитане между +10 °C и +20 °C. Не съхранявайте и не работете близо до открит огън. Пазете ги от замръзване и температури над + 50 °C.

ТРАНСПОРТ

- !** | При преместване на машината остриетата трябва да бъдат освободени и режещият апарат да се повдигне възможно най-високо.

- Освободете остриетата, преди да пресечете повърхности, различни от трева.
- Внимавайте да не огънете или повредите ножа, когато бутате косачката през препятствия.

ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕ

Изключете двигателя и отстранете предпазния бутон. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или ударите машината по друг начин. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу приплъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПОВРЕДА	НАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Моторът не работи	Проверете състоянието на зареждане на батерията Уверете се, че батерията е поставена правилно Батерията е твърде гореща/студена - оставете да се охлади/заотопли Проверете дали предпазният бутон е поставен правилно Започнете на ниска трева или на вече окосена площ. Почистете изпускателния канал/корпуса – косещият нож трябва да се върти свободно. Коригирайте височината на косене. Карбоновите четки трябва да бъдат проверени/сменени от оторизиран сервизен център
Мощността на двигателя пада	Коригирайте височината на косене. Почистете изпускателния канал/корпуса Ножът за косене трябва да бъде презаточен/сменен в центъра за обслужване на клиенти.
Кошът за трева не се пълни	Коригирайте височината на косене. Оставете моравата да изсъхне. Ножът за косене трябва да бъде презаточен/сменен в центъра за обслужване на клиенти. Почистете решетката на коша за трева. Почистете изпускателния канал/корпуса.



CAUTION!

Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.

- Батерията съдържа токсични вещества. Използваните батерии рециклирайте старите батерии. Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, огън или вода.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описанието на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията. Гаранцията не покрива износване на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. такси за обслужване, филтри, ножове, клиновидни и зъбни ремъци, вериги, вълглица, уплътнения, запалителни свещи, лагерни ...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или части, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта (напр. изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период на обичаен живот от 6 месеца) и други части, подложени на естествено износване и сълза.
- При стоките, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги. За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
- Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ ЗА БАТЕРИЯТА

- Механичните части на батерията и нейните аксесоари (зарядно устройство, капацити на батерията, система за балансиране, защита) се предоставят със стандартна законова гаранция, законова отговорност за дефекти за 24 месеца от получаването.
- Капацитивната (химическа) част на батерията е изключена от тази гаранция като част от нормалното износване на продукта, което е обект на естествено износване. Батерията има експлоатационен живот от 6 месеца, т.е. 600 цикъла - което от двете настъпи първо.

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/ ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségű tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EÜ harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Акумуляторна косачка за трева / **DE** Akku-Rasenmäher / **CS** AKCU sekačka / **SK** Akumulátorová kosačka / **PL** Kosiarka akumulatorowa / **HU** Akkumulátoros fűnyíró

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 5035

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

DYM101101

BG Серийн номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20200001 – 20209999; 20210001 – 20219999; 20220001 – 20229999; 20230001 – 20239999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelő garatálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 60335-1/A2; EN 60335-2-77; # M8A 60822 1120 Rev. 02
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2 # E8A 60822 01119 Rev. 01
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # OR/005531/086 Notified Body 0036
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 181100364HZH-001 R1**

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road,
Shanghai 200070, P.R.China;
Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New
Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China**

BG Декларираните стойности на шумови емисии, съответстващи на EN ISO 4871, са дадени в Спецификацията / **DE** Die deklarierten Lärmemissionswerte, die

EN ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. / **CS Deklarované hodnoty emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / **SK** Deklarované hodnoty emisii hluku zodpovedajúce EN ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii / **PL** Deklarowane poziomy emisji hałasu odpowiadające EN ISO 4871 są podane w Specyfikacji / **HU** Az EN ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció tartalmazza**

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 87 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

LWA,m = 81,5 dB (A)

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти /

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípadne výrobcom určeného použitia bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и верността на данните: / **DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / **CS** Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / **SK** Potvrdzujeme správnost a pravdivosť údajov: / **PL** Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.**

BG В Прага на / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

24. 11. 2020

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštok

BG Длъжност: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **DE** erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Акумулаторна косачка за тревa / **DE** Akku-Rasenmäher / **CS** ACCU sekačka / **SK** Akumulátorová kosačka / **PL** Kosiarka akumulatorowa / **HU** Akkumulátoros fűnyíró

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 5038

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

DYM101301

BG Серийн номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202000001 – 202099999; 202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinien # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručení zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megelégségi garatálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 60335-1/A2; EN 60335-2-77; # M8A 60822 1120 Rev. 02
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2 # E8A 60822 01119 Rev. 01
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # OR/005531/086 Notified Body 0036
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 181100364HZH-001 R1**

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road,
Shanghai 200070, P.R.China;
Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd, High&New
Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052, P.R.China**

BG Декларираните стойности на шумови емисии, съответстващи на EN ISO 4871, са дадени в Спецификацията / **DE** Die deklarierten Lärmemissionswerte, die EN ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. / **CS** Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / **SK** Deklarované hodnoty emisí hluku zodpovedajúce EN ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii / **PL** Deklarowane poziomy emisji hałasu odpowiadające EN ISO 4871 są podane w Specyfikacji / **HU** Az EN ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értéket a specifikáció tartalmazza

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 87 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért

LWA,m = ^{zárszint} 83,3 dB (A)

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти/

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Hersteller; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy; - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и верността на данните: / **DE** Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / **CS** Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / **SK** Potvrďujeme správnosť a pravdivosť údajov: / **PL** Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valóságát.

BG В Прага на / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

24. 11. 2020

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Длъжност: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата / **DE** erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovednosť prohlasujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EU, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségű tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Акумуляторна косачка за трева / **DE** Akku-Rasenmäher / **CS** ACCU sekačka / **SK** Akumulátorová kosačka / **PL** Kosiarzka akumulatorowa / **HU** Akkumulátoros fűnyíró

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 5043

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

DYM101902

BG Сериен номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20200001 – 20209999; 20210001 – 20219999; 20220001 – 20229999; 20230001 – 20239999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати биха използвани за гарантиране на съответствие. /

DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručení shody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelőes garatálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 60335-1+A11+A13+A1+A2+A14; EN 60335-2-77; EN 62233 # 200700906SHA-V1
2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2 # 190100090SHA-V1
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 161001684SHA-001+A1-01
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 181100364HZH-001 R1**

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben /

CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőeségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**Intertek Testing Services Shanghai, Building No. 86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development Zone, Shanghai 200233, P.R.China;
Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd, High&New Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052, P.R.China**

BG Декларираните стойности на шумови емисии, съответстващи на EN ISO 4871, са дадени в Спецификацията/ **DE** Die deklarierten Lärmemissionswerte, die EN ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. / **CS** Deklarované hodnoty emisii hluku odpovídající EN ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / **SK** Deklarované hodnoty emisii hluku zodpovedajúce EN ISO 4871 sú uvedené v Specifikácii / **PL** Deklarowane poziomu emisji hałasu odpowiadające EN ISO 4871 są podane w Specyfikacji / **HU** Az EN ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció tartalmazza

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 95 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért

LWA,m = 92,4 dB (A)

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти /

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy; - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и верността на данните: / **DE** Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / **CS**

Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / **SK** Potvrďujeme správnost a pravdivost údajov: /

PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

BG В Прага на / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

25 11. 2020

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Длъжност: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIĘDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на закупуване * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Дата на производство на батерията * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
BG * попълва продавача / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

• HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

IAN HECHT 5035: 927352

IAN HECHT 5038: 927055

IAN HECHT 5043: 927321

DG-2705021 V.2.4



ACCU
program
5040



ECO
FRIENDLY

Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5